

Tab. 2: Comparison of the manuscripts and the inscription of Sidonius' epitaph

	BnE 9448 (Ee 102)	CP 347	Bargoin museum 984-18-1
	Epithaphiu(m) Sidonii		
1	<u>S(an)c(t)is</u> contiguus sac(r)oq(ue) patri <u>Viuit sic</u> meritis Appollinaris	<u>S(an)c(t)is</u> c(on)tiguus sacroq(ue) pat(r)i <u>Viuit sic</u> m(er)itis Appollinaris	SANCTISC[--- VIVITSIC[---
	<u>Illu<tr>is</tr></u> titul(is) potens honore	<u>Illu<tr>is</tr></u> titulis potens honore	---]STRI[---
	<u>Rector</u> militie foriq(ue) iudex	<u>Rector</u> milicieforiq(ue) iudex	RECTORM[---
5	<u>Mundi int(er)</u> tumidas q(u)iet(us) undas	<u>Mundi int(er)</u> tumidas quiet(us) undas	MVNDIINTE[---
	<u>Causaru(m)</u> mod(er)ans subinde mot(us)	<u>Causaru(m)</u> mod(er)ans subinde motus	CAVSARVM[---
	<u>Leges barbarico</u> dedit furori	<u>Leges barbarico</u> dedit furori	LEGESBARB[---
	<u>Discordantib(us)</u> int(er) arma regnis	<u>Discordantib(us)</u> inter arma regnis	DISCORDA[---
	<u>Pace(m)</u> consilio reduxi tampo	<u>Pacem</u> consilio redux(it) amplo	PACEMCO[---
10	H(a)ec int(er) tam(en) et philosophando Sc(r)ipsit p(er)petuis habenda s(a)eclis	H(a)ec int(er) tam(en) et facund(us) ore Libris excoluit uita(m) parentis	
	Et p(ost) talia dona gr(ati)arum	Et post talia dona gr(ati)arum	
	Su(m)mi pontificis sedens cathedra(m)	Summi pontificis sedens cathedra(m)	
	Mundanos soboli refudit act(us)	Mundanos sobali refudit actus	
15	Quisq(ue) hic cu(m) lac(r)imis D(eu)m rogab(is)	Quisq(ue) hic cum lac(r)imis D(eu)m rogabis	
	Dextru(m) fund(e) p(re)ce(s) sup(er) sepulcru(m)	Dextru(m) funde p(re)ces sup(er) sepulcru(m)	
	Nulli incognit(us) et legend(us) orbi	Nulli incognit(us) et legendus orbi	
19	Illic Sidoni(us) ti(bi) inuocet(ur) XII k(a)l(endas)	Illic Sidoni(us) ti(bi) inuocetur	
	Septembris Zenone imp(er)atore	Duodecimo kalendas Sept(em)br(i)s Zenone consule	